

TREASURY OF AESOP'S FABLES  
TUYỂN TẬP TRUYỆN TRANH AESOP  
CẬU BÉ CHẶN CỪU



*Biên dịch:* Đặng Ngọc Thanh Thảo – An Bình

First News

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ



Ngày xưa, ở một ngôi làng nọ có một cậu bé chăn cừu. Mỗi ngày, cậu đều nằm trên cánh đồng ngắm đàn cừu bình yên gặm cỏ xung quanh. Cậu chỉ việc canh chừng đàn cừu khỏi lũ sói đói và lừa cừu về làng khi trời sụp tối.



Ngày nọ, cậu bé cảm thấy buồn chán nên quyết định lừa mọi người trong làng một vở cho vui. Trước đó, mọi người trong làng dặn cậu bé rằng mỗi khi thấy sói đến thì hãy hét to lên để họ chạy đến giúp cậu.







Thế là cậu đứng lên và chạy  
đến bia cánh đồng, hét lớn:

- Sói! Có sói!

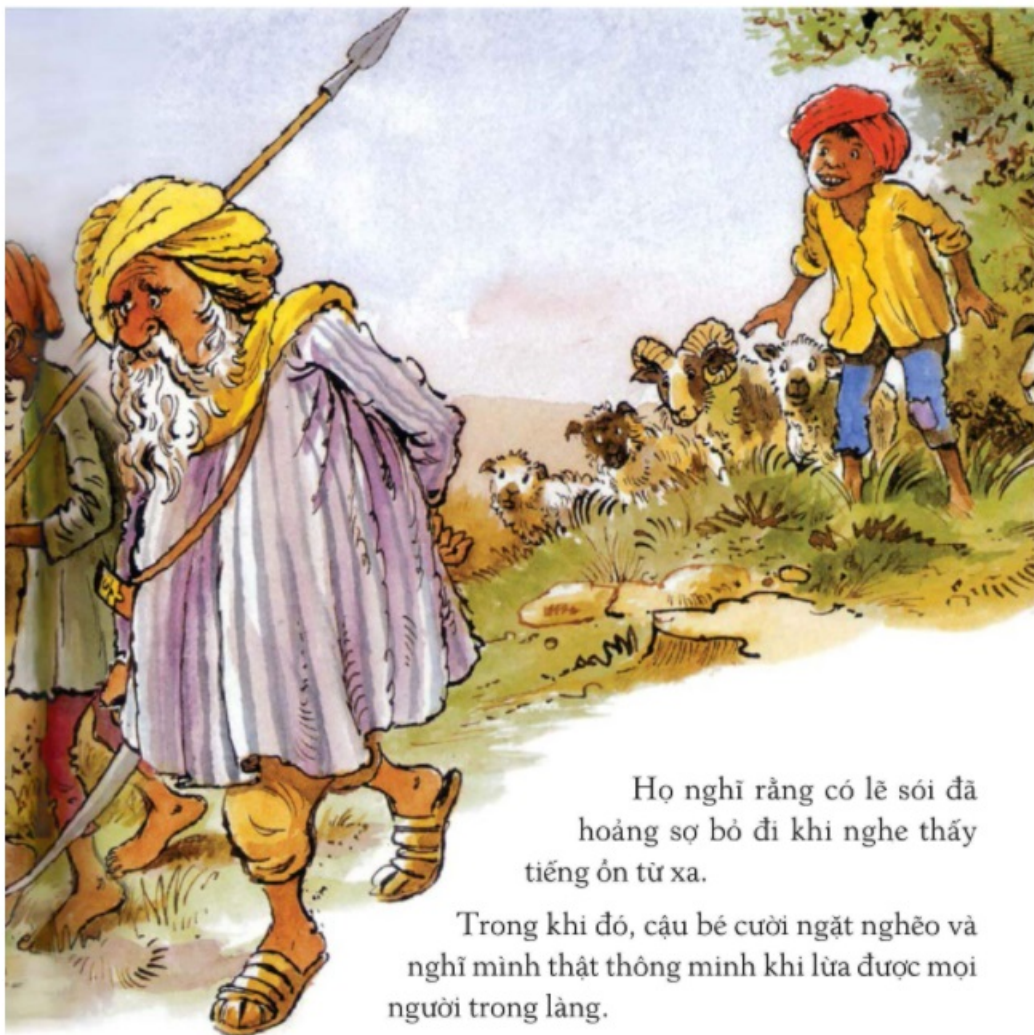
Nghe thấy vậy, những người đàn ông trong làng bỏ dở  
việc đang làm, chạy ngay đến để giúp cậu đuổi sói.

Cậu bé thích thú khi thấy mọi người hối hả chạy tới, tay cầm khiên,  
cúc, gậy gộc và hét to để đuổi sói.

Khi đến nơi, mọi người nhìn quanh nhưng chẳng thấy sói đâu cả. Họ về nhà sau khi đã đếm lại đàn cừ và chắc rằng không có con nào bị mất.








Họ nghĩ rằng có lẽ sói đã  
hoảng sợ bỏ đi khi nghe thấy  
tiếng ồn từ xa.

Trong khi đó, cậu bé cười ngặt nghẽo và  
nghĩ mình thật thông minh khi lừa được mọi  
người trong làng.

Ngày hôm sau, cậu bé lại tiếp tục lừa mọi người.

- Có sói! Cứu cháu với! Sói sẽ ăn thịt cứu của cháu mất. –  
Cậu hét lên và chạy về phía làng.



Có sói!  
Cứu cháu với!



Một lần nữa, mọi người lại chạy đến giúp cậu bé đuổi sói. Họ nghĩ con sói lúc này đang rất đói nên họ cố gắng chạy nhanh hơn và tạo ra nhiều tiếng ồn hơn.





Cậu bé cười ngất nghẻo khi nhìn thấy mọi người vừa hối hả chạy, vừa la hét để lũ sói sợ. Nhưng chẳng có con sói nào cả!



Khi nhìn thấy cậu bé cười, những người trong làng hiểu ra rằng cậu bé đang lừa họ.

- Này thằng bé kia, hãy coi chừng đấy. Rồi sẽ có lúc mày phải kêu cứu mà chẳng có ai đến đâu!

Nghe họ nói thế, cậu bé chỉ cười to.







Một ngày nọ, có một con sói hung dữ tiến xuống cánh đồng – một con sói thật sự. Nó nhìn thấy đàn cừu đang gặm cỏ bèn xông vào.



Cậu bé chưa bao giờ trông thấy một con sói nào lớn đến như vậy và không biết phải làm gì để bảo vệ đàn cừu của mình. Cậu chạy thật nhanh về làng, hét lớn:

- Sói! Có sói!



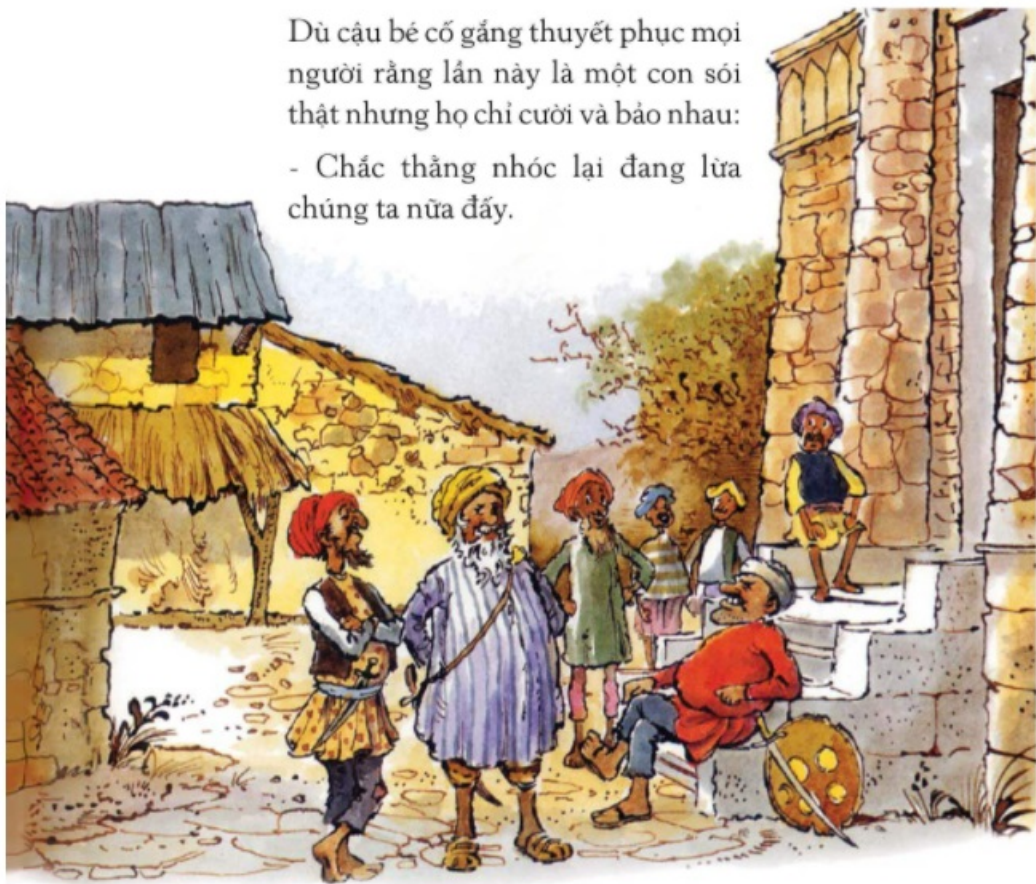
Nhưng lần này chẳng có ai đến cứu cậu cả.

Dù nghe rất rõ tiếng của cậu bé đang la lớn: “Sói! Có một con sói thật đang đến!” nhưng mọi người chẳng thèm quan tâm và vẫn tiếp tục trò chuyện với nhau.



Dù cậu bé cố gắng thuyết phục mọi người rằng lần này là một con sói thật nhưng họ chỉ cười và bảo nhau:

- Chắc thằng nhóc lại đang lừa chúng ta nữa đấy.





Thế là cậu bé đành bỏ cuộc và quay lại cánh đồng.

Về đến nơi, cậu bé thấy đàn cừu của mình đã biến mất. Vậy là sói đã ăn thịt hết cả đàn cừu của cậu.

Cậu bé ngồi xuống đất và bật khóc. Cậu biết rằng tất cả là lỗi tại mình. Cậu đã lừa mọi người trước và không ai còn tin một kẻ nói dối cả - thậm chí ngay cả khi kẻ đó đang nói thật!